

## EURÓPAI UNIÓ

Az Európai Unió Hivatalos Lapjának Kiegészítő Kiadványa, 2, rue Mercier,  
L-2985 Luxembourg Fax: (352) 29 29 42 670

E-mail: [mp-ojs@opoce.cec.eu.int](mailto:mp-ojs@opoce.cec.eu.int)

Információ és on-line formanyomtatványok: <http://simap.eu.int>

tájékoztató az eljárás eredményéről

### I. SZAKASZ: AJÁNLATKÉRŐ

I.1) Név, cím és kapcsolattartási pont(ok)

Hivatalos név: [Dorog Város Önkormányzata](#)

Postai cím: [Bécsi út 71.](#)

Város/Község: [Dorog](#)

Postai irányítószám: [2510](#)

Ország: [Magyarország](#)

Címzett: [Dr. Tittmann János - polgármester](#)

Telefon: [06/33-431-299](#)

E-mail: -

Fax: [06/33-431-299](#)

Az ajánlatkérő általános címe (URL): -

A felhasználói oldal címe (URL):

I.2) Az ajánlatkérő típusa és fő tevékenysége vagy tevékenységei

Minisztérium vagy egyéb nemzeti vagy szövetségi hatóság, valamint regionális vagy helyi szerveik

Nemzeti vagy szövetségi iroda/hivatal

Regionális vagy helyi hatóság

Regionális vagy helyi iroda/hivatal

Közjogi szervezet

Európai intézmény/ügynökség vagy nemzetközi szervezet

Egyéb (nevezze meg):

Általános közszolgáltatások

Védelem

Közrend és biztonság

Környezet

Gazdasági és pénzügyek

Egészségügy

Lakásszolgáltatás és közösségi rekreáció

Szociális védelem

Szabadidő, kultúra és vallás

Oktatás

Egyéb (nevezze meg):

Az ajánlatkérő más ajánlatkérők nevében folytatja-e le a közbeszerzési eljárást?

[nem](#)

### II. SZAKASZ: A SZERZŐDÉS TÁRGYA

II.1) Meghatározás

II.1.1)

Az ajánlatkérő által a szerződéshez rendelt elnevezés [Dorog Város Önkormányzata részére hosszúlejáratú hitelkeret biztosítása 185 millió HUF értékben](#)

II.1.2) A szerződés típusa, valamint a teljesítés helye ( Csak azt a kategóriát válassza – építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás –, amelyik a leginkább megfelel a szerződés vagy közbeszerzés(ek) tárgyának)

a)

Építési beruházás

Kivitelezés

Tervezés és kivitelezés

Kivitelezés, bármilyen eszközzel, módon, az ajánlatkérő által meghatározott követelményeknek megfelelően

A teljesítés helye

NUTS-kód

b)

Árubeszerzés

Adásvétel

Lízing

Bérlet

Részletvétel

Ezek kombinációja

A teljesítés helye

NUTS-kód

c)

Szolgáltatás **x**

Szolgáltatási kategória száma **6**

Ha a szerződés a 17–27. szolgáltatási kategóriába (lásd a C. mellékletet) tartozik, egyetért-e ennek a hirdetménynek a közzétételével?

A teljesítés helye **Dorog Város Önkormányzata 2510 Dorog, Bécsi út 71.**

NUTS-kód **HU212**

II.1.3) A hirdetmény a következőket tartalmazza (adott esetben)

Keretmegállapodás megkötése

Dinamikus beszerzési rendszeren (DBR) alapuló szerződések

II.1.4)

A szerződés vagy a közbeszerzés(ek) tárgya, mennyisége **Banki hitelkeret szerződés hosszúlejáratú hitelkeret biztosítása 185 millió HUF értékben 15 éves futamidőre Dorog Város Önkormányzat részére a város területén megvalósuló beruházások finanszírozásához MFB Zrt. által refinanszírozott Sikeres Magyarországért önkormányzati infrastruktúra hitelprogram keretében.**

-Hitel összege: 185 millió HUF;

-A hitelkeret felosztása: 60 millió HUF ingatlanfejlesztés és 125 millió HUF infrastruktúrafejlesztés;

-Devizaneme: HUF;

-Futamidő: 15 év;

-Rendelkezésre tartási idő: Nincs;

-Türelmi idő: 3 év;

-Rendelkezésre tartási díj: nem számolható fel;

-Tőketörlesztés: naptári negyedévente, a negyedév utolsó napján;

-Kamatfizetés: naptári negyedévente, a kamatperiódus utolsó napján;

-Fedezet: ingatlanfedezet;

-Előtörlesztés: Ajánlatkérő előzetes írásbeli értesítése alapján bármikor, díjtalanul történik;

-Hitelért fizetendő díj = kamatbázis + kamatbázis feletti kamatfelár. Ajánlattevő a teljes futamidőre számított összes költséget forintban köteles megadni. Egyéb plusz költség felszámolása nem megengedett.

II.1.5)

Közös Közbeszerzési Szójegyzék (CPV)

Fő szójegyzék

Kiegészítő szójegyzék

Fő tárgy: **66113000-5**

További

tárgyak:

II.1.6)

A szerződés a Közbeszerzési Megállapodás (GPA) hatálya alá tartozik-e? **nem**

II.2) A szerződés(ek) értéke

II.2.1) A szerződés(ek) értéke (Csak a végleges összértéket kérjük megadni, az összes szerződést, részt és opciót beleértve; az egyes szerződésekre vonatkozó információkkal kapcsolatban az V. Az eljárás eredménye szakaszt kérjük kitölteni)

Érték **69513142**

Pénznem **HUF**

ÁFA nélkül **x**

ÁFÁ-val

ÁFA (%) ,

VAGY: a legalacsonyabb ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat / legmagasabb ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat

Pénznem

ÁFA nélkül

ÁFÁ-val

ÁFA (%) ,

#### **IV. SZAKASZ: ELJÁRÁS**

IV.1) Az eljárás fajtája

IV.1.1) Az eljárás fejtája

Nyílt

Meghívásos

Gyorsított meghívásos

Versenypárbeszéd

Hirdetmény közzétételével induló tárgyalásos **x**

Gyorsított tárgyalásos

Hirdetmény nélküli tárgyalásos

A hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás alkalmazásának indoklása: a D. mellékletet kérjük kitölteni

IV.2) bírálati szempontok

IV.2.1) Bírálati szempontok (csak a megfelelőt jelölje meg)

A legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás **x**

VAGY

Az összességében legelőnyösebb ajánlat

a következő részszerzőpontok alapján

Szempont	Súlyszám
IV.2.2) Sor került-e elektronikus árverésre? <b>nem</b>	
IV.3) Adminisztratív információk	
IV.3.1)	
Az ajánlatkérő által az aktához rendelt hivatkozási szám (adott esetben)	
IV.3.2)	
Az adott szerződésre vonatkozóan korábban sor került-e közzétételre? <b>igen</b>	
Igen válasz esetén (válassza a megfelelő rovatot):	
Előzetes összesített tájékoztató	
VAGY Felhasználói oldalon közzétett hirdetmény <b>x</b>	
A hirdetmény száma a HL-ben:	
/S	
-	
(év/hó/nap)	
Ajánlati/részvételi felhívás <b>x</b>	
VAGY Egyszerűsített ajánlati felhívás (DBR)	
A hirdetmény száma a HL-ben: <b>2009</b>	
/S <b>95</b>	
- <b>136884</b>	
<b>2009/05/19</b> (év/hó/nap)	
Egyéb korábbi közzététel	
A hirdetmény száma a HL-ben:	
/S	
-	
(év/hó/nap)	

## **V. szakasz : AZ ELJÁRÁS EREDMÉNYE**

A Szerződés száma: **1**

Megnevezése **Dorog Város Önkormányzata részére hosszúlejáratú hitelkeret biztosítása 185 millió HUF értékben**

V.1)

A szerződéskötés dátuma: **2009/08/26** (év/hó/nap)

V.2)

A benyújtott ajánlatok száma : **1**

V.3) A nyertes ajánlattevő neve és címe

Hivatalos név: **OTP Bank Nyrt**

Postai cím: **Nádor u. 16.**

Város/Község: **Budapest**

Postai irányítószám: **1051**

Ország: **Magyarország**

Telefon: -

E-mail: -

Fax: -

Internetcím (URL): -

V.4) A szerződés értékére vonatkozó információ (csak számokkal)

Az ellenszolgáltatás eredetileg becsült értéke (adott esetben)

Érték **140000000**

Pénznem **HUF**

ÁFA nélkül

ÁFÁ-val

ÁFA (%) ,

Az ellenszolgáltatás szerződésbeli összege

Érték 69513000

Pénznem HUF

ÁFA nélkül

ÁFÁ-val

ÁFA (%) ,

VAGY: a figyelembe vett legalacsonyabb ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat / legmagasabb ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat

Pénznem

ÁFA nélkül

ÁFÁ-val

ÁFA (%) ,

Éves vagy havi érték esetén kérjük megadni: az évek számát

VAGY a hónapok számát

V.5 )

Valószínűsíthető –e alvállalkozók, illetve harmadik személyek igénybevétele a szerződés teljesítéséhez?

Igen válasz esetén jelölje meg a szerződés alvállalkozók, illetve harmadik személyek igénybevételevel történő teljesítése értékét vagy arányát (részét) (csak számokkal):

Érték ÁFA nélkül:

Pénznem:

Arány (rész): ,

(%)

Nem ismert

A szerződés alvállalkozók, illetve harmadik személyek igénybevételevel történő teljesítése értékének/arányának megjelölése (ha ismert)

----- (E szakaszból szükség esetén több példány használható) -----

## **VI. szakasz: kiegészítő információk**

VI.1) A szerződés eu-alapokból finanszírozott projekttel és/vagy  programmal kapcsolatos-e?

Igen válasz esetén kérjük feltüntetni a projekt(ek) és/vagy program(ok) nevét és bármely egyéb hivatkozási adatot:

VI.2)

További információk (adott esetben)

VI.3) Jogorvoslati eljárás

VI.3.1) A jogorvoslati eljárást lebonyolító szerv

Hivatalos név:

Postai cím:

Város/Község:

Postai irányítószám:

Ország:

Telefon:

E-mail:

Fax:

Internetcím (URL):

A békéltetési eljárást lebonyolító szerv (adott esetben)

Hivatalos név: [Közbeszerzési Döntőbizottság](#)

Postai cím: [Margit krt. 85.](#)

Város/Község: [Budapest](#)

Postai irányítószám: [1024](#)

Ország: [Magyarország](#)

Telefon: -

E-mail: -

Fax: [1/336-77-78](#)

Internetcím (URL):

VI.3.2) Jogorvoslati kérelmek benyújtása (kérjük kitölteni a VI.3.2. rovatot VAGY szükség esetén a VI.3.3. rovatot)

A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozó pontos információ:

VI.3.3) A jogorvoslati kérelmek benyújtására vonatkozó információ a következő szervtől szerezhető be

Hivatalos név: [Közbeszerzési Döntőbizottság](#)

Postai cím: [Margit krt. 85.](#)

Város/Község: [Budapest](#)

Postai irányítószám: [1024](#)

Ország: [Magyarország](#)

Telefon: -

E-mail: -

Fax: [1/336-77-78](#)

Internetcím (URL):

VI.4)

E hirdetmény feladásának dátuma: [2009/09/30](#) (év/hó/nap)

### **C. MELLÉKLET**

#### **A II. SZAKASZBAN (A SZERZŐDÉS TÁRGYA) EMLÍTETT SZOLGÁLTATÁSI KATEGÓRIÁK**

Kategória száma<sup>1</sup>

Tárgy

1

Karbantartási és javítási szolgáltatások

2

Szárazföldi szállítási szolgáltatások<sup>2</sup>, beleértve a páncélozott járművel végzett szolgáltatásokat és a futárszolgálatokat, kivéve a postai küldemények szállítását

3

Légi személyszállítási és teherfuvarozási szolgáltatások, kivéve a postai küldemények szállítását

4

Szárazföldi<sup>3</sup> és légi postai küldemények szállítása

5

Távközlési szolgáltatások

6

Pénzügyi szolgáltatások: a) Biztosítási szolgáltatások, b) Banki és befektetési szolgáltatások<sup>4</sup>

7

Számítógépes és azzal összefüggő szolgáltatások  
8  
Kutatási és fejlesztési szolgáltatások<sup>5</sup>  
9  
Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelési szolgáltatások  
10  
Piackutatási és közvélemény-kutatási szolgáltatások  
11  
Vezetési tanácsadó szolgáltatások<sup>6</sup> és az ezzel összefüggő szolgáltatások  
12  
Építészeti szolgáltatások; mélyépítési szolgáltatások és integrált mélyépítési  
szolgáltatások; városrendezési és tájrendezési szolgáltatások; az ezekkel  
összefüggő tudományos és műszaki tanácsadási szolgáltatások; műszaki vizsgálati  
és elemző szolgáltatások  
13  
Reklámszolgáltatások  
14  
Épülettakarítási szolgáltatások és ingatlankezelési szolgáltatások  
15  
Kiadói és nyomdai szolgáltatások, eseti vagy szerződéses alapon  
16  
Szennyvíz- és hulladékkezelési szolgáltatások, fertőtlenítési és hasonló  
szolgáltatások  
Kategória száma 7  
Tárgy  
17  
Szállodai és éttermi szolgáltatások  
18  
Vasúti szállítási szolgáltatások  
19  
Vízi szállítási szolgáltatások  
20  
Szállítási mellék- és kiegészítő szolgáltatások  
21  
Jogi szolgáltatások  
22  
Személyzet-elhelyezési és -ellátási szolgáltatások<sup>8</sup>  
23  
Nyomozási és biztonsági szolgáltatások, kivéve a páncélozott járművel végzett  
szolgáltatásokat  
24  
Oktatási és szakképzési szolgáltatások  
25  
Egészségügyi és szociális szolgáltatások  
26  
Szórakoztató, kulturális és sportszolgáltatások<sup>9</sup>  
27  
Egyéb szolgáltatások<sup>8 9</sup>

1 A 2004/18/EK irányelv 1. cikke (2) bekezdésének d) pontjában említett, az irányelv IIA. melléklete szerinti szolgáltatási kategóriák.

2 Kivéve a 18. kategóriába tartozó vasúti szállítási szolgáltatásokat.

3 Kivéve a 18. kategóriába tartozó vasúti szállítási szolgáltatásokat.

4 Kivéve az értékpapírok és egyéb pénzügyi eszközök kibocsátásával, eladásával, vételével vagy átruházásával kapcsolatos pénzügyi szolgáltatásokat és a jegybanki tevékenységet (szolgáltatást).

Nem tartoznak ide továbbá: a föld, meglévő építmény vagy egyéb ingatlan vétele, illetve az ingatlanra vonatkozó egyéb jognak bármilyen pénzügyi feltételek mellett történő megszerzése; az adásvételi vagy bérleti szerződés előtt, után vagy azzal egy időben, bármely formában nyújtott pénzügyi szolgáltatások azonban ezen irányelv hatálya alá tartoznak.

5 Kivéve a kutatási és fejlesztési szolgáltatásokat, nem értve ide azt az esetet, ha annak eredményét kizárólag az ajánlatkérő hasznosítja tevékenységi körében, és az ellenszolgáltatást teljes mértékben az ajánlatkérő teljesíti.

6 Kivéve a választottbírói, a közvetítői és a békéltetési tevékenységet.

7 A 2004/18/EK irányelv 1. cikke (2) bekezdésének d) pontjában említett, az irányelv IIB. melléklete szerinti szolgáltatási kategóriák.

8 Kivéve a munkaszerződéseket.

9 Kivéve a műorszolgáltatók által kötött, műsoranyagok megszerzésével, fejlesztésével, saját vagy koprodukciós készítésével kapcsolatos illetve a műorszolgáltatási időtartammal kapcsolatos szerződéseket.

#### **D. MELLÉKLET**

tájékoztató az eljárás eredményéről

hirdetmény NÉLKÜLI TÁRGYALÁSOS ELJÁRÁS alkalmazásának INDOKLÁSA

A hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás alkalmazása indokának összhangban kell állnia az irányelv vonatkozó cikkeivel.

(Jelölje meg a megfelelő rovat(ka)t)

a) Érvénytelen vagy elfogadhatatlan ajánlatok érkeztek:

– Nyílt eljárásra

– Meghívásos eljárásra

b)

Az érintett dolgot kizárólag kutatási, kísérleti, tanulmányi vagy fejlesztési célból állítják elő, az irányelvben meghatározott feltételek szerint (csak árubeszerzés esetén)

c) Az építési beruházást, az árubeszerzést vagy a szolgáltatás kizárólag egy meghatározott ajánlattevő képes teljesíteni, a következő okok miatt

– műszaki-technikai,

– művészeti vagy

–kizárólagos jogok védelme.

d)

Az ajánlatkérő által előre nem látható okból előállt rendkívüli sürgősség, az irányelvben meghatározott szigorú feltételekkel összhangban

e)

Kiegészítő építési beruházás / árubeszerzés / szolgáltatás-megrendelés, az irányelvben meghatározott szigorú feltételekkel összhangban

f)

Korábbi építési beruházás / szolgáltatás megismétlését jelentő új építési beruházás / szolgáltatás- megrendelés, az irányelvben meghatározott szigorú feltételekkel összhangban

g)

Szolgáltatás megrendelése tervpályázati eljárás alapján a nyertes pályázótól vagy a nyertes pályázók egyikének

h)

Árutőzsdén jegyzett és beszerzett áruk esetén

i) Kivételesen kedvező feltételekkel történő árubeszerzés:

– az üzleti tevékenységét végleg beszüntető szervezettől

– csődeljárás, felszámolási eljárás vagy hasonló eljárás során történő értékesítés keretében

j)

A nyílt vagy meghívásos eljárás, vagy versenypárbeszéd keretében nem nyújtottak be érvényes ajánlatokat. Csak azok az ajánlattevők vettek részt a tárgyaláson, akik megfeleltek az alkalmassági követelményeknek.